



University of Zadar
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

Obrazac 1. 3. 2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)

Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije						akad. god.	2025./2026.
Naziv kolegija	Žensko pismo						ECT S	2
Naziv studija	Studij francuskog jezika i književnosti							
Razina studija	☒ preddiplomski		☐ diplomski		☐ integrirani		☐ poslijediplomski	
Godina studija	☒ 1.		☐ 2.		☐ 3.		☐ 4.	
Semestar	☐ zimski ☒ ljetni		☐ I.		☒ II.		☐ III.	
Status kolegija	☐ obvezni kolegij		☒ izborni kolegij		☐ izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	☐ DA ☒ NE
Opterećenje	1 5	P	1 5	S	--	V	Mrežne stranice kolegija ☐ DA ☐ NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave							Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij	Hrvatski jezik
Početak nastave	Datum početka nastave u ljetnom semestru 2025.-2026.						Završetak nastave	Datum završetka nastave u ljetnom semestru 2025.-2026.
Preduvjeti za upis	Nema preduvjeta							
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko							
E-mail	dcurko@unizd.hr						Konzultacije	Obavijest o istim pred početak ljetnog semestra 2025.-2026.
Izvođač kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko							
E-mail							Konzultacije	
Suradnici na kolegiju								
E-mail							Konzultacije	
Suradnici na kolegiju								
E-mail							Konzultacije	

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

Vrste izvođenja nastave	☒ predavanja	☒ seminari i radionice	☐ vježbe	☐ obrazovanje na daljinu	☐ terenska nastava
	☐ samostalni zadaci	☐ multimedija i mreža	☐ laboratorij	☐ mentorski rad	☐ ostalo
Ishodi učenja kolegija		Studenti će upoznati teoriju feminizma i značajke feminističke književne kritike, te će moći razlikovati potonje od rodnih studija. Razumjet će razliku između prvog i drugog vala feminizma : za razliku od prvog koji je zahtijevao jednakost (političku , socijalnu i inu), drugi val je insistirao na razlici ženske kulture, povijesti, poetike, stvaralaštva i uopće viđenja svijeta. Moći će kritički preispitati pojam « žensko pismo ». No, ovaj kolegij se neće ograničiti na problematiku ženskog pisma, već će osposobiti studente i za druga, višestruka čitanja i interpretacije (cf. Paul Ricoeur) kanonskih djela najvećih francuskih prozaičara XIX.-XXI. stoljeća, kroz detaljna čitanja i interpretacije autorica poput George Sand, Colette, Rachilde, Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, Marguerite Yourcenar, Annie Ernaux i dr. Tako će, dakle, studenti, pored ženskog pisma i feminističke kritike, moći primijeniti i razne druge metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova, preventivno hermeneutiku, intertekstualnost, fenomenološku kritiku i kritiku imaginarija, naratologiju, semiotičku kritiku, genetsku kritiku i dr.			
Ishodi učenja na razini programa		• razumjeti književni tekst i diskurs te prepoznati žanrovska i stilsko obilježja kanonskih djela najvažnijih francuskih autorica XIX.-XXI. stoljeća • primijeniti kako feminističku književnu kritiku i žensko pismo, tako i razne druge metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova • primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture, te posebice feminističke književne kritike i ženskog pisma u govoru i pismu • samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove • pripremiti i održati usmena izlaganja • poznavati elemente francuske kulture			
Načini praćenja studenata	☒ pohađanje nastave	☒ priprema za nastavu	☐ domaće zadatke	☐ kontinuirana evaluacija	☐ istraživanje
	☐ praktični rad	☐ eksperimentalni rad	☐ izlaganje	☐ projekt	☐ seminar
	☐ kolokvij(i)	☐ pismeni ispit	☒ usmeni ispit	☐ ostalo:	

Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi, redovita priprema za nastavu, aktivno sudjelovanje na seminarima.		
Ispitni rokovi	☐ zimski ispitni rok	☒ ljetni ispitni rok	☐ jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	Termini naknadno za lipanj 2026.		Termini naknadno za rujan 2026.
Opis kolegija	Uvod u teoriju feminizma, u feminističku književnu kritiku i u žensko pismo, te razlikovanje feminističke književne kritike od rodni studija. Distinkcija između prvog i drugog vala feminizma : za razliku od prvog koji je zahtijevao jednakost (političku , socijalnu i inu), drugi val je insistirao na razlici ženske kulture, povijesti, poetike, stvaralaštva i uopće viđenja svijeta. Kritičko preispitivanje pojma « žensko pismo ». Pored gore navedenih pristupa, primjena i drugih metodologija čitanja i tumačenja književnih tekstova najznačajnijih francuskih autorica XIX.-XXI. stoljeća (George Sand, Colette, Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, Marguerite Yourcenar, Annie Ernaux i dr.), a prvenstveno hermeneutike, fenomenološke kritike i kritike imaginarija, intertekstualnosti, naratologije, semiotičke kritike, genetske kritike i dr. Potonje druge metodologije će se koristiti kako bi se omogućila višestruka čitanja kanonskih djela francuskih autorica XIX.-XX. stoljeća.		
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	1. Uvod u kolegij <i>Žensko pismo</i>. 2. Iščitavanje romana <i>Kneginjina ljubav</i> [<i>La Princesse de Clèves</i>] i novele <i>La Princesse de Montpensier</i> Madame de Lafayette 3. Francuski romantizam i žensko pismo II : George Sand, <i>Mauprat</i>, <i>Lelija</i> i <i>Consuelo</i> 4. George Sand, <i>Povijest mog života</i> : autobiografska proza i pitanje (rodnog i drugog) identiteta 5. Coletteina proza : tematika, stil, poetika i estetika. Analiza romana <i>Chéri</i>, ili romana <i>Zeleno žito</i> i <i>Skitnica</i>. 6. Simone de Beauvoir, <i>Drugi spol</i> : prvo poglavlje Trećeg dijela knjige, „Mitovi“ (fr. Les Mythes) (str. 163-217) : problematika Drugog (fr. <i>l'Autre</i>), žena poimana kao Drugi. 7. Čitanja autobiografije <i>Uspomene dobro odgojene djevojke</i> Simone de Beauvoir 8. Analiza autobiografije <i>Djetinjstvo</i> Nathalie Sarraute 9. <i>Hadrijanovi memoari</i> Marguerite Yourcenar : fiktivni memoari. Roman esej. Filozofska misao Yourcenar. Tema ljubavi. 10. Analiza <i>Crne mijene</i> Marguerite Yourcenar. Hermeneutičko čitanje romana. 11. Žensko pismo i autofikcija : prostor u romanu <i>Brana na Pacifiku</i> Marguerite Duras. Književno djelo Duras i postkolonijalna kritika. 12. Teme žudnje, smrti i ljubavi u romanima Marguerite Duras i analiza romana <i>Moderato Cantabile</i>. 13. Analiza romana <i>Vice-konzul</i> i <i>Zanesenost Lol V. Stein</i> Marguerite Duras. Eliptični stil autorice. Stil i vizija svijeta (fr. <i>écriture</i>) Marguerite Duras 14. Suvremeno francusko žensko pismo I: tematika Annie Ernaux 15. Suvremeno francusko žensko pismo II : estetika i poetika Annie Ernaux II		
Obvezna literatura	I. Književna kritika i teorija književnosti :		

	1. Lada Čale Feldman i Ana Tomljenović, <i>Uvod u feminističku književnu kritiku</i>, Zagreb, Leykam International, Biblioteka „Uvodi“, 2012. (samo odabrana poglavlja) II Fikcija, autobiografija i eseji : Studenti će ukupno pročitati četiri književna djela, od čega najmanje jedno na francuskom izvorniku, a ostala tri djela je moguće pročitati i u književnom prijevodu na hrvatski jezik. Studenti će na ispitu predočiti svoj rječnik (le lexique) i svoje bilješke (<i>Fiches de lecture</i>) na francuskom jeziku za djela pročitana na francuskom jeziku, a za ostala svoje Bilješke (<i>Fiches de lecture</i>) na hrvatskom jeziku. Popis djela na francuskom jeziku: 1. Annie Ernaux, <i>Une femme</i>, Paris : Gallimard, coll. „Folio“, 1987. 2. Annie Ernaux, <i>La place</i>, Paris: Gallimard, coll. „Folio“ ou coll. „Folio plus“, 1983 (2006). 3. Marguerite Duras, <i>Emily L.</i>, Paris : Éditions de minuit, 1987/2008. 3. Marguerite Duras, <i>Moderato cantabile</i>, Paris : Gallimard. 4 . Marguerite Duras, <i>Le Vice-consul</i>, Paris : Gallimard 5. Marguerite Duras, <i>Le Ravisement de Lol V. Stein</i>, Paris : Gallimard. 6. Nathalie Sarraute, <i>L'Enfance</i> Popis književnih prijevoda na hrvatski jezik (N.B. popis nije iscrpan) : Georges Sand, <i>Povijest mog života</i>, Rijeka : Adamić, 2005. (samo ulomci iz ovog odabira, jer je prevedeno tek oko dvadeset posto izvornika). Colette, <i>Chéri</i>, Zagreb, Nova knjiga Rast, 2014. (ili bilo koji drugi Colettin roman, npr. <i>Claudine odlazi</i>, odnosno <i>Claudine u braku</i>) Colette, <i>Claudine u Parizu</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979. Colette, <i>Claudine odlazi</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979. Colette, <i>Claudine u braku</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979. Colette, <i>Claudine u školi</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979. Simone de Beauvoir, <i>Uspomene dobro odgojene djevojke</i>, Zagreb, Mladost, 1960. Simone de Beauvoir, <i>Drugi spol</i>, Zagreb : Naklada Ljevak, 2016. Prvo poglavlje trećeg dijela knjige, „Mitovi“, str. 163.-217., o ženskim likovima kao otjelovljenju Drugog u književnosti. Marguerite Duras, <i>Brana na Pacifiku</i>, Vuković i Runjić, 2002. Marguerite Duras, <i>Vicekonzul</i>, Zagreb, Vuković i Runjić, 2016. Annie Ernaux, <i>Jedna žena</i>, Zagreb : Kulturtreger : Multimedijalni institut, 2021. Annie Ernaux, <i>Mjesto</i>, Zagreb : Hrvatsko filološko društvo/ Disput, 2008. Annie Ernaux, <i>Godine</i>, Zagreb : Naklada OceanMore, 2021. George Sand, <i>Consuelo</i>, Čakovec : Zrinski, 2007. Marguerite Yourcenar, <i>Crna mijena</i>, Zagreb, Naklada Jurčić, 2000. Marguerite Yourcenar, <i>Hadrijanovi memoari</i>, Rijeka, Otokar Keršovani, 1997. Napomena : Zbog opsežnosti i zahtjevnosti teksta romani <i>Hadrijanovi memoari</i> ili <i>Crna mijena</i> Marguerite Yourcenar pročitani i u prijevodu na hrvatski jezik zamjenjuju 2 (dva) druga djela u prijevodu na hrvatski jezik.
Dodatna literatura	1. Elisabeth Fallaize, <i>French women's writing. Recent Fiction</i>. London : The Macmillan Press Ltd., 1993. 2. <i>Encyclopedia of Feminist Literary theory</i>, Elisabeth Kowaleski Wallace (éd.), London and New York: Routledge, 1996.

	3. <i>Women's writing in contemporary France. New writers, new literatures in 1990s.</i> Manchester and New York: Manchester University Press, 2002. 4. <i>A History of women's writing in France</i> , Sonya Stephens (éd.), Cambridge: Cambridge University Press, 2000. Elisabeth Seys, <i>Ces Femmes qui écrivent. De Madame de Sévigné à Annie Ernaux</i> , Paris : Ellipses, 2012.										
Mrežni izvori	www.gallica.fr , www.persee.fr , www.cairn.info										
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit										
	☐ završni pismeni ispit	☒ završni usmeni ispit	☐ pismeni i usmeni završni ispit	☐ praktični rad i završni ispit							
	☐ samo kolokvij/zadace	☐ kolokvij / zadaća i završni ispit	☐ seminar i rad	☐ seminarski rad i završni ispit	☐ praktični rad	☐ drugi oblici					
Način formiranja završne ocjene (%)	30% aktivno sudjelovanje na seminarima, priprema za iste, domaći radovi. 70% završni usmeni ispit.										
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	59	% nedovoljan (1)									
	60	% dovoljan (2)									
	70	% dobar (3)									
	80	% vrlo dobar (4)									
	90	% izvrstan (5)									
Način praćenja kvalitete	☒ studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta ☐ studentska evaluacija nastave na razini sastavnice ☐ interna evaluacija nastave ☒ tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete ☐ ostalo										
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izriekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.										

	Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</u>. U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom. U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. <i>/izbrisati po potrebi/</i>
--	--